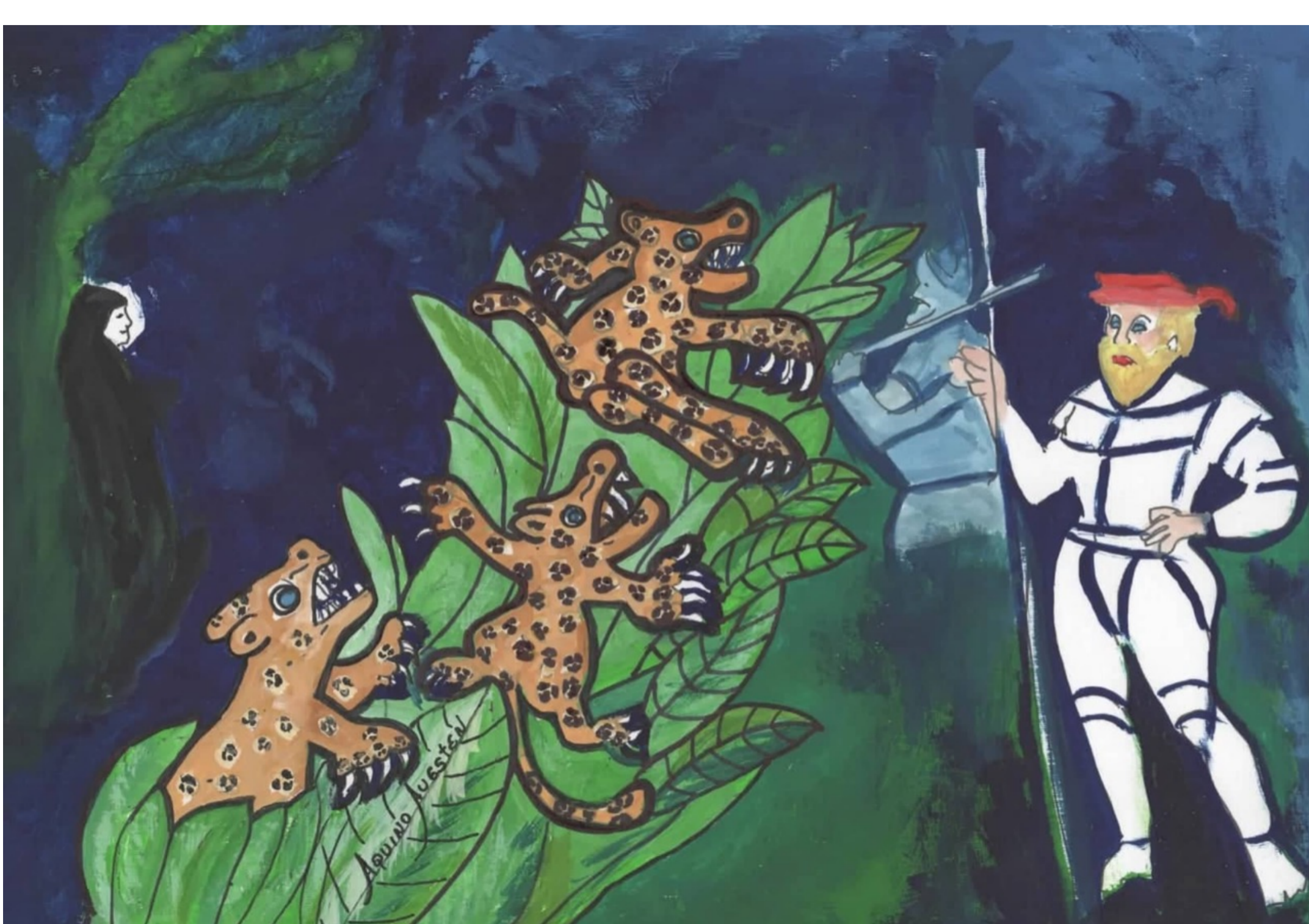


## AGENDA CULTURAL

# Nuevo libro de Princesa Aquino Augsten se presenta en el ICPA

11 de julio de 2022 - 05:10

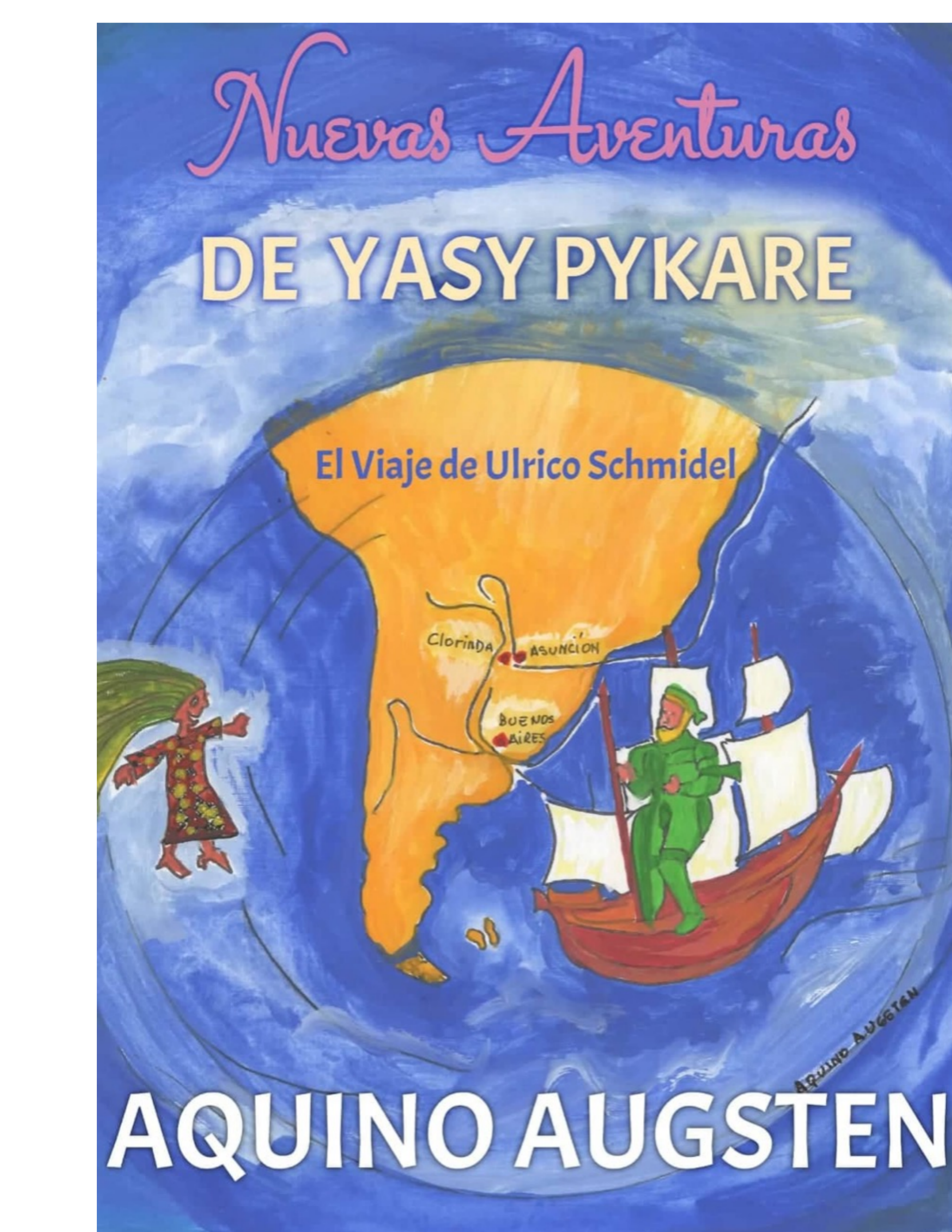


El libro contiene varias ilustraciones de Princesa Augsten, con técnica mixta Cortesía de la autora

Este jueves 14 de julio, a las 19:00, se hará el lanzamiento del libro *Nuevas aventuras de Yasy Pykaré. El viaje de Ulrico Schmidel* (sic), de Princesa Aquino Augsten. Será en el Instituto Cultural Paraguayo Alemán (ICPA), sito en Juan de Salazar 310 c/ Artigas.

La presentación estará a cargo de Lourdes Talavera y Andrea Pita Rotela. Este es el decimoquinto libro de Aquino Augsten, y el segundo que tiene por protagonista a Yasy Pykaré; incluye cuentos, poemas, juegos y canciones para un público infantojuvenil.

Con ilustraciones de la propia autora, el texto narra las aventuras de la nieta del Jasy Jatere, el duende dorado de la mitología guaraní. Esta ficticia protagonista, Yasy Pykaré, cuenta sobre el viaje del cronista de origen alemán del siglo XVI, Ulrich Schmidl, en el contexto de las expediciones europeas al Nuevo Mundo. En él va relatando historias de las regiones del Paraguay, sobre los descendientes de Martínez de Irala, hijos que tuvo con las hijas de los caciques guaraníes; sobre la primera y segunda fundaciones de Buenos Aires y la de Asunción, relatos que Schmidl aborda en sus crónicas.



Portada del libro. Cortesía de la autora

## Poemas y cantares

El prólogo fue escrito por Maybell Lebron, y en él se lee: “Con travesía imaginación y buena pluma, basada en memorias de un navegante oriundo de Straubing, osado aventurero que se embarca con Pedro de Mendoza en su exploración a la desconocida América, Princesa nos presenta un libro en el que su mítico personaje Yasy Pykaré rememora las andanzas del intrépido explorador en feliz encuentro de prosa y poesía”.

Prosigue la galardona con el Premio Nacional de Literatura 2015: “Poemas y cantares en un relato ameno, aleccionador, orientado a alumnos que harán del aula una fiesta, un alegre momento didáctico con retazos de historia universal. Y para los buenos lectores, una cautivante fantasía literaria”.

Líneas más abajo, Lebron reconoce el plusvalor de una obra que ambiciona acercar a lectores infantojuveniles “no solo conocimientos generales”, sino además “enseñarles a conocer y evaluar la riqueza y utilidad de nuestro espléndido idioma castellano -escrito y hablado-, herramienta indispensable para triunfar en la vida”.

## Celebrar la vida de Nancy Augsten

Publicado por la editorial Arandurá, el libro es un homenaje a la madre de la autora, Nancy Augsten, que falleció recientemente. En el futuro, el objetivo es complementar el texto con un material auditivo para aprovechar la musicalidad de sus composiciones, según lo adelantado por la escritora en el programa “Casa abierta”, conducido por Alejandra Acosta en radio *Nandutí*.

Nancy Augsten Vda. de Aquino fue una reconocida activista por los derechos humanos, los derechos de los migrantes y, sobre todo, de las mujeres. Integró el Parlamento Mujer y, más atrás en el tiempo, fue conocida como “la embajadora de los exiliados” que cruzaban la frontera hacia la vecina Clorinda, donde residía su familia desde los tiempos de la guerra civil de 1947. Varios de los relatos de Princesa están inspirados en Nancy.

“Espero escribir también más sobre ella (su madre) ya que fue una mujer comprometida con su país y con las mujeres. En mi libro *Clorinda, la antigua Gualaganit*, hablo de su exilio y las vivencias suyas. Tenían una radio clandestina llamada *La voz del Ypoa*, que transmitía desde Clorinda y nunca la encontraron porque la escondían en un carro que llevaban de un lugar a otro”, cuenta Princesa.

La investigadora argentina Ana Cecilia Prenz, de la Universidad de Trieste, escribe en el epílogo de la obra: “Las aventuras de Yasy Pykaré continúan y esta vez van hacia el pasado y entran en la historia. Una historia compleja y feroz, la conquista de América. El encuentro entre el mundo hispánico y los ricos mundos que componían América, que poco a poco, fueron construyendo nuestra historia. Como escribió Maybell Lebrón, en nuestro personaje la realidad y la fantasía se conjugan. Princesa mira al pasado con la sonrisa y jovialidad que le es propia. Su personaje canta con alegría eventos lejanos y nos los devuelve menos crueles. Una de las mejores maneras de acercar a los niños y adolescentes, aunque también a los adultos, a personajes del pasado tan significativos: Ulrico Schmidel (sic), Nebrija, Juan del Encina”.

En otra parte: “Cuando leí el viaje de Ulrico, me divertí y recordé la hermosa película de Fernando Birri sobre la Segunda fundación de Buenos Aires, también ella cuenta la historia con espíritu jocoso. Los versos de Encina me llevaron hacia la rica España renacentista y los años en que recién se estaba constituyendo una idea de teatro, lo que aún había juglares y saltimbanquis que cantaban y divertían como lo hace Yasy Pykaré”.

## Sobre Princesa Aquino Augsten

Nació en Clorinda (Argentina), en el exilio de su familia. Cursó estudios en Argentina, Alemania, Italia, España y Paraguay. Escritora, estudió derecho en la Universidad Complutense de Madrid. Además de guaraní, habla español y inglés y es especialista en arte. Su obra fue traducida al alemán, inglés, alemán y italiano. Es miembro de Escritoras Paraguayas Asociadas (EPA), de la Sociedad de Escritores del Paraguay (SEP) y del PEN Club.

## ARTÍCULOS RELACIONADOS #LANZAMIENTO LIBRO

NO TE LO PIERDAS  
 “La redención” se proyecta en la Alianza Francesa

SIGUIENTE  
 Constanza Martínez y Ernesto Estigarribia en concierto de la OSN

CLICK PARA COMENTAR

## LOS MÁS LEÍDOS



DESTACADO  
**TSJE reconoce Concertación y acepta uso de padrón abierto**



DEPORTES  
**Copa de Oro: Azucena empató sobre el final en un partido caliente**



CULTURA  
**Arquitectura de tres siglos distinto. El Jardín Botánico como patrimonio (II)**



AGENDA CULTURAL  
**Viedma Arte: “Constelaciones” en torno a Osvaldo Camperchioli**



AGENDA CULTURAL  
**Jenaro Pindú y Pedro Florentín Demestri en Exaedro**



NACIONALES  
**Unos 96 estudiantes egresan de la Universidad Politécnica Taiwán-Paraguay**



AGENDA CULTURAL  
**El Centro Cultural Citibank inicia su temporada de exposiciones**



AGENDA CULTURAL  
**Presentan nuevo número de la Revista de Investigación en Ciencias Sociales**